

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 103

Tuesday, March 7, 2023

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mardi 7 mars 2023

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Clement	Furey	Manning	Richards
Arnot	Cormier	Gagné	Marshall	Ringuette
Ataullahjan	Cotter	Galvez	Martin	Seidman
Batters	Coyle	Gignac	Marwah	Smith
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Sorensen
Bernard	Dalphon	Greene	McCallum	Tannas
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greenwood	McPhedran	Verner
Boehm	Dean	Harder	Moncion	Wallin
Boisvenu	Downe	Housakos	Oh	Wells
Boniface	Duncan	Klyne	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Woo
Bovey	Dupuis	Kutcher	Petitclerc	Yussuff
Busson	Forest	LaBoucane-Benson	Plett	
Cardozo	Francis	Loffreda	Poirier	
Carignan		MacDonald	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Galvez	Martin	Richards
Arnot	Cotter	*Gerba	Marwah	Ringuette
Ataullahjan	Coyle	Gignac	Massicotte	Seidman
Batters	Dagenais	Gold	McCallum	Smith
Bellemare	Dalphon	Greene	McPhedran	Sorensen
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greenwood	*Mégie	Tannas
Black	Dean	Harder	*Miville-Dechêne	Verner
Boehm	Downe	Housakos	Moncion	Wallin
Boisvenu	Duncan	Klyne	Oh	Wells
Boniface	Dupuis	Kutcher	*Osler	Woo
Bovey	Forest	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Yussuff
Busson	Francis	Loffreda	Petitclerc	
Cardozo	Furey	MacDonald	Plett	
Carignan	Gagné	Manning	Poirier	
Clement		Marshall	Ravalia	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

2020-21 Annual Report of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime.—Sessional Paper No. 1/44-1590.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Wallin presented the following:

Tuesday, March 7, 2023

The Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-228, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985, has, in obedience to the order of reference of December 14, 2022, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

PAMELA WALLIN

Chair

Observations to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (Bill C-228)

Your committee heard concerns that multi-employer pension plans could become liable for any pension deficits upon the insolvency of an employer. However, your committee was convinced by a breadth of testimony that supported the position of the Bill C-228 sponsor, Marilyn Gladu, M.P., that these types of pension plans fall outside the scope of the bill and that only employers who are legally responsible to backstop a pension plan fund are liable to provide due payment to their employees upon bankruptcy.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2020-2021 du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels.—Document parlementaire n° 1/44-1590.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Wallin présente ce qui suit :

Le mardi 7 mars 2023

Le Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, a, conformément à l'ordre de renvoi du 14 décembre 2022, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (projet de loi C-228)

Votre comité a entendu des préoccupations selon lesquelles les régimes de retraite interentreprises pourraient devoir assumer tout déficit du régime de pension en cas d'insolvabilité d'un employeur. Cependant, les nombreux témoignages appuyant la position de la marraine du projet de loi C-228, Marilyn Gladu, députée, ont convaincu le comité que ce type de régime de retraite n'était pas visé par le projet de loi et que seuls les employeurs légalement responsables du maintien d'une caisse de retraite seraient tenus de verser les paiements dus à leurs employés en cas de faillite.

Your committee also observes that multi-employer pension plans offer many advantages to both employers and employees and suggests that allowing federally regulated employers to establish such pension plans may be beneficial.

Lastly, your committee observes that there have been instances where agreements have been reached between companies, unions or employee groups and pensioners for settlement with respect to pension plan deficits outside the normal insolvency proceedings and that this path could be pursued to achieve a fair settlement as intended by this legislation.

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on December 7, 2021, the Senate proceeded to Question Period.

The Honourable Joyce Murray, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and Canadian Coast Guard, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-39, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying).

The Honourable Senator Kutcher moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kutcher moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Votre comité constate également que les régimes de retraite interentreprises offrent de nombreux avantages tant aux employeurs qu'aux employés, et avance qu'il pourrait être bénéfique de permettre aux employeurs sous réglementation fédérale d'établir de tels régimes de retraite.

Enfin, votre comité fait remarquer qu'il y a eu des cas où des accords ont été conclus entre des entreprises et des syndicats ou des groupes d'employés et de retraités en vue de régler d'éventuels déficits des régimes de retraite en marge des procédures normales d'insolvabilité et que cette voie pourrait être suivie pour parvenir à un règlement équitable comme le prévoit cette législation.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, le Sénat procède à la période des questions.

L'honorable Joyce Murray, c.p., députée, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir).

L'honorable sénateur Kutcher propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kutcher propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act.

Debate.

Ordered, That the sitting be suspended, to resume at the later of 8 p.m., after a 15-minute bell, or the call of the chair, after a 5-minute bell.

(Accordingly, at 5:28 p.m., the sitting was suspended.)

At 8 p.m., the sitting resumed.

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Débat.

Ordonné : Que la séance soit suspendue, pour reprendre à 20 heures, après une sonnerie de 15 minutes, ou à l'appel de la présidence, après une sonnerie de 5 minutes, selon la dernière éventualité.

(En conséquence, à 17 h 28 la séance est suspendue.)

À 20 heures, la séance reprend.

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2023; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders), as amended.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale), tel que modifié.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 27, 28, 30 and 31 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, entitled *The State of the Canadian Economy and Inflation*, tabled in the Senate on February 15, 2023.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, tabled in the Senate on Wednesday, February 15, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:44 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government response, dated February 23, 2023, to the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Not Enough: All Words and No Action on MMIWG*, tabled in the Senate on June 22, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1579S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples.)

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 27, 28, 30 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, intitulé *L'état de l'économie canadienne et l'inflation*, déposé au Sénat le 15 février 2023.

L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, qui a été déposé au Sénat le mercredi 15 février 2023 soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 44, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, en date du 23 février 2023, au sixième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Il faut agir pour les FFADA : Ce n'est pas juste l'intention qui compte*, déposé au Sénat le 22 juin 2022.—Document parlementaire n^o 1/44-1579S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

Government response, dated February 23, 2023, to the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Make it Stop! Ending the remaining discrimination in Indian registration*, tabled in the Senate on June 27, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1580S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples.)

Government response, dated February 23, 2023, to the fourth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Peace on the Water (Advancing the Full Implementation of Mi'kmaq, Wolastoqiyik and Peskotomuhkati Rights-Based Fisheries)*, tabled in the Senate on July 12, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1581S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.)

Government response, dated March 3, 2023, to the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Scars we Carry: Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada — Part II*, tabled in the Senate on July 14, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1582S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Revised Summaries of the Corporate Plan for 2022-26 and Budgets of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1568.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2023-139), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1569.

Copy of Order in Council P.C. 2023-75 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/44-1570.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1571.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-1572.

Report of the administration of the *Firearms Act* for the year 2021, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2).—Sessional Paper No. 1/44-1573.

Report of the National Security and Intelligence Review Agency respecting the disclosure of information under the *Security of Canada Information Disclosure Act* for the year

Réponse du gouvernement, en date du 23 février 2023, au septième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *C'est assez! Finissons-en avec la discrimination quant à l'inscription au registre des Indiens*, déposé au Sénat le 27 juin 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1580S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

Réponse du gouvernement, en date du 23 février 2023, au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Paix sur l'eau (Faire progresser la mise en œuvre complète des pêches fondées sur les droits des Mi'kmaq, des Wolastoqiyik et des Peskotomuhkati)*, déposé au Sénat le 12 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1581S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.)

Réponse du gouvernement, en date du 3 mars 2023, au quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les cicatrices que nous portons : La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada — partie II*, déposé au Sénat le 14 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1582S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Sommaires révisés du plan d'entreprise de 2022-2026 et budgets de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1568.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2023-139), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1569.

Copie du décret C.P. 2023-75 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/44-1570.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1571.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-1572.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2021, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2).—Document parlementaire n° 1/44-1573.

Rapport de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement portant sur la communication d'information sous le régime de la *Loi sur la*

ended December 31, 2021, pursuant to the *National Security and Intelligence Review Agency Act*, S.C. 2019, c. 13, s. 2 “39(2)”.—Sessional Paper No. 1/44-1574.

List of Commissions issued for the year 2022, pursuant to the *Public Officers Act*, R.S.C. 1985, c. P-31, s. 4.—Sessional Paper No. 1/44-1575.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/44-1576.

Document entitled “Report of the Public Inquiry into the 2022 Public Order Emergency”, pursuant to the *Emergencies Act*, R.S.C. 1985, c. 22 (4th supp.), sbs. 63(2).—Sessional Paper No. 1/44-1577.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supplementary Estimates (C) 2022-23*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1578.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *The Government’s Expenditure Plan and Main Estimates for 2023-24*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1583.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Economic and Fiscal Outlook – March 2023*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1584.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Costing the Express Entry Immigration Process*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1585.

Interim Order No. 78 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/44-1586.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-176), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1587.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-177), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1588.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2023-178), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1589.

communication d’information ayant trait à la sécurité du Canada pour l’année terminée le 31 décembre 2021, conformément à la *Loi sur l’Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement*, L.C. 2019, ch. 13, art. 2 « 39(2) ».—Document parlementaire n° 1/44-1574.

Liste des commissions émises durant l’année 2022, conformément à la *Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R.C. 1985, ch. P-31, art. 4.—Document parlementaire n° 1/44-1575.

Rapport sur l’application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l’exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/44-1576.

Document intitulé « Rapport de l’Enquête publique sur l’état d’urgence déclaré en 2022 », conformément à la *Loi sur les mesures d’urgence*, L.R.C. 1985, ch. 22 (4^e suppl.), par. 63(2).—Document parlementaire n° 1/44-1577.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2022-2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1578.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Le Plan des dépenses du gouvernement et le Budget principal des dépenses pour 2023-2024*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1583.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Perspectives économiques et financières – mars 2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1584.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Coût du programme d’immigration d’Entrée express*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1585.

Arrêté d’urgence n° 78 visant certaines exigences relatives à l’aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l’aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/44-1586.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-176), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1587.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-177), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1588.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l’Iran (C.P. 2023-178), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1589.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Burey (*March 6, 2023*).

The Honourable Senator Tannas was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 21, 2023*).

The Honourable Senator Burey was added to the membership (*February 21, 2023*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*February 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wells (*March 1, 2023*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Sorensen replaced the Honourable Senator Coyle (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Woo (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Gerba (*March 2, 2023*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Marwah (*February 16, 2023*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Simons (*February 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Gerba replaced the Honourable Senator Cardozo (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Duncan (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Gerba (*March 2, 2023*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Omidvar (*February 28, 2023*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Sorensen (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Duncan (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Hartling (*March 6, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*February 16, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 6 mars 2023*).

L'honorable sénateur Tannas a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 21 février 2023*).

L'honorable sénatrice Burey a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 21 février 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 16 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 1^{er} mars 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Sorensen a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Gerba (*le 2 mars 2023*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 16 février 2023*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 16 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Gerba a remplacé l'honorable sénateur Cardozo (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Gerba (*le 2 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 28 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Sorensen (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 6 mars 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 16 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Pate (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Yussuff (*February 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Loffreda (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Loffreda replaced the Honourable Senator Mégie (*March 6, 2023*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Dean (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*March 3, 2023*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Omidvar (*March 1, 2023*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Greene was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 7, 2023*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Clement was added to the membership (*March 2, 2023*).

The Honourable Senator Duncan was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 2, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator Moodie (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Dasko (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) replaced the Honourable Senator Osler (*March 2, 2023*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 1, 2023*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Burey (*March 1, 2023*).

The Honourable Senator Burey was added to the membership (*February 21, 2023*).

The Honourable Senator Verner, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 21, 2023*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Mégie (*February 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Richards replaced the Honourable Senator Wallin (*March 7, 2023*).

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) replaced the Honourable Senator Quinn (*March 6, 2023*).

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 16 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Loffreda a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 6 mars 2023*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 3 mars 2023*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 1^{er} mars 2023*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Greene a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 mars 2023*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Clement a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 2 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 mars 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 2 mars 2023*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 1^{er} mars 2023*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 1^{er} mars 2023*).

L'honorable sénatrice Burey a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 21 février 2023*).

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 21 février 2023*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 16 février 2023*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Richards a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 7 mars 2023*).

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) a remplacé l'honorable sénateur Quinn (*le 6 mars 2023*).